

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Холоковский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Колыцаев, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 96-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АМСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Минуркина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радаיצева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптекова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазина Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКССОН-сервис	ул. Сутирина, д. 5	(0942) 23-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красна, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стояла, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Варнаул	Вitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к. 4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

### LOCATION OF CONTROLS

1. ON/OFF/AUTO
2. WAVE BAND
3. TUNING CONTROL
4. FM ANTENNA WIRE
5. ALARM SET / ALARM OFF
6. TIME SET
7. MINUTE SET
8. HOUR SET
9. AC POWER CORD
10. TIME SET BUTTON FOR PROJECTION
11. PROJECTION ON/OFF
12. HOUR BUTTON FOR PROJECTIN
13. MINUTE BUTTON FOR PROJECTION
14. PROJECTION
15. FOCUS FOR BRIGHTNESS ADJUSTMENT
16. SLEEP SET
17. SNOOZE / SLEEP OFF
18. VOLUME CONTROL/BUZZ
19. AUTO INDICATOR
20. LED DISPLAY
21. BATTERY BACK-UP
22. POINTER

### AC POWER OPERATION

Before connecting to the power supply ensure that the supply corresponds to the information on the rating label on the bottom of the apparatus.

### WARNING

Disconnect the mains plug form the supply socket when not in use. To avoid the risk of electric shock do not

**ENGLISH**

remove the cover of the apparatus. There are no user serviceable parts inside. To prevent fire or shock hazard do not expose the apparatus to rain or moisture.

**CLOCK**

1. Set the ON/OFF/AUTO Switch (1) to "OFF". Connect the Mains Cord to the power supply. The clock display will flash on and off indicating a power interruption and that the display time is incorrect.
2. To set the correct time, press the TIME SET Button (6) and MINUTE SET Button (7), or HOUR SET Button (8), together, until the correct time is displayed.
3. Open the Clock Battery Compartment door (21) and fit a 9V battery. The purpose of this battery is to store the information relating to alarm time. And to keep the clock functioning in the event of disconnection from the mains supply or power interruption. Should this occur. The clock will continue to keep time, but will not display. THE LED DIGITAL CLOCK AND THE PROJECTION CLOCK MUST BE SET SEPARATELY

**TIME SETTING FOR PROJECTION**

- To preset the HOURS, press simultaneously the HOUR BUTTON (12) and the TIME BUTTON (10). Keep them depressed until the hour digits to be preset are displayed.
- To preset the MINUTES, press simultaneously the MINUTE BUTTON (13) and the TIME BUTTON (10). Keep them depressed until the minute digits to be preset are displayed.

NOTE: PROJECTS TIME IMAGE ON THE CEILING OR WALL OF A DARKENED ROOM. MAXIMUM PROJECTION

**РУССКИЙ**

Изделие не предназначено для использования в помещениях с повышенной влажностью. Попадание воды на корпус и внутрь изделия не допускается. Нормальная вентиляция изделия продлит срок его службы.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Частотные диапазоны: FM1 64 - 87 МГц  
FM2 88 - 108 МГц  
Батарейка: 9 В (не прилагается)  
Источник питания: 230 В ~ 50 Гц

**СРОК СЛУЖБЫ РАДИОЧАСОВ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ****УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.  
Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.  
Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

**Условия гарантии:**

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

**РУССКИЙ**

ALARM OFF (5), или установите функциональный переключатель (1) в позицию "ON".

**ТАЙМЕР АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ**

Убедитесь, что переключатель (1) не установлен в позиции "ON", иначе прибор не отключится по истечении установленного времени.

1. Чтобы радио отключилось по прошествии определенного периода времени (от 1 мин до 1ч 59 мин), нажмите и удерживайте кнопку SLEEP (16), и при этом установите нужное время кнопками HOUR (8) и MIN (7).
2. По истечении установленного времени, радио отключается автоматически. Чтобы отключить его ранее установленного времени, нажмите на кнопку "SNOOZE" (17).

**ФУНКЦИЯ "КОРОТКИЙ СОН"**

1. Сигнал будильника или мелодию можно отключить на 9 минут нажатием на кнопку "SNOOZE" (17). В это время вы можете слегка подремать. Через 9 минут сигнал повторится.
2. Установите функциональный переключатель (1) в позицию "OFF", чтобы отключить сигнал будильника.

**УХОД**

Протирайте корпус прибора мягкой тканью, при необходимости смочите ее в теплой воде. Перед чисткой отключите прибор от сети. Не используйте для чистки абразивы или чистящие средства: они могут повредить корпус.

**ENGLISH**

DISTANCE IS 2 - 9 FEET.

- Focus setting: To adjust the projection clock brightness by turning the focus (15) until the project's time is clearly shown on the ceiling or wall.

**TO SET OR RESET THE ALARM TIME**

1. Press and hold the ALARM SET (5) button.
2. While holding the ALARM SET (5) button press the HOUR SET Button (8) and MINUTE SET buttons (7) to advance the time until the desired alarm time is shown on the display.

**TO SET THE ALARM TO WAKE TO RADIO**

1. Set the alarm time as previously instructed. Select a radio station and make sure the VOLUME (18) is set as desired.
2. Slide the ON/OFF/AUTO switch (1) to the AUTO position. When the actual time matches the selected preset alarm time, the unit automatically turns on for 1 hour and 59 minutes and then shuts off.

**Notes:**

- To shut off the alarm, press the ALARM OFF button (5) once and alarm time will be reset for the next day. Slide the ON/OFF/AUTO switch to the OFF position to turn off alarm and not set it for the next day.
- The radio can be temporarily turned off manually by pressing the SNOOZE button (17); the radio will turn back on automatically 9 minutes later.

**TO SET THE ALARM TO WAKE TO BUZZER**

1. Set the alarm time as previously instructed. Slide

**ENGLISH**

- the VOLUME/ BUZZER (18) Knob to the BUZZER position; a click is heard and the buzzer will now be activated.
- Slide the ON/OFF/AUTO switch (1) to the AUTO position. When the actual time matches the selected preset alarm time, the unit automatically turns on for 1 hour and 59 minutes and then shuts off.

**TO SHUT ALARM OFF**

To shut off the alarm, press the ALARM OFF button (5) once and alarm time will be reset for the next day. Slide the ON/OFF/AUTO switch (1) to the OFF position to turn off alarm and not set it for the next day.

**SNOOZE FUNCTION**

The alarm can be temporarily turned off manually by pressing the SNOOZE button (17); the buzzer will turn back on automatically 9 minutes later.

**SLEEP**

- Set the ON/OFF/AUTO Switch (1) to "OFF" or "AUTO".
- Press the Sleep Set Button (16) and Minute Set Button (7) together. The sleep time will be displayed and count down from 59 minutes to zero. Release the buttons when the required sleep time is displayed.
- The radio will now operate until the sleep time has elapsed or may be switched off by pressing the Snooze/Sleep Off Button (17).

**РУССКИЙ**

- Осуществите настройку на нужную передающую станцию регулятором TUNING (3).
- Отрегулируйте громкость звучания регулятором VOLUME (18).
- Для лучшего приема передач в FM-диапазоне вытяните шнур антенны (4) на полную длину.

**ПРОБУЖДЕНИЕ ПОД МУЗЫКУ**

- Установите функциональный переключатель в позицию ON (1).
- Установите переключатель диапазонов (2) в позицию FM1 или FM2.
- Настройтесь на нужную станцию регулятором TUNING (3).
- Установите нужную громкость (18).
- Установите функциональный переключатель в позицию AUTO (1).
- Нажмите и удерживайте кнопку ALARM (5), при этом установите часы (8) и минуты (7), нажимая на соответствующие кнопки.
- Чтобы проверить, правильно ли установлено время, нажмите кнопку будильника ALARM (5). Установленное время будет занесено в память прибора. Таким образом, радио будет включаться каждый день в одно и то же время.

**ПРОБУЖДЕНИЕ ПОД СИГНАЛ БУДИЛЬНИКА**

- Осуществите операции, описанные в разделе "Пробуждение под музыку".
- Установите переключатель VOLUME/BUZZER (18) в позицию BUZZER.
- Чтобы отключить сигнал, нажмите кнопку

**РУССКИЙ**

поддерживается. При длительном использовании батарейки могут испортиться и потечь. Если Вы будете пользоваться прибором без батареек, то при каждом включении его в сеть необходимо устанавливать время, как описано в разделе "Установка времени".

**УСТАНОВКА ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ**

**Внимание!** Текущее время, показанное на дисплее и отражаемое проектором должно быть установлено отдельно.

**Дисплей:**

Нажмите и удерживайте кнопку TIME (6), при этом установите часы, нажимая на кнопку HOUR (8) и минуты, нажимая на кнопку MINUTE (7). Текущее время будет показано на дисплее (20).

**Проектор:**

Установите переключатель проектора (11) в положение ON. Нажмите и удерживайте кнопку TIME (10), при этом установите часы, нажимая на кнопку HOUR (12) и минуты, нажимая на кнопку MINUTE (13).

**Примечание:** Время, отражаемое проектором на стене или потолке, хорошо видно в темной комнате. Максимальное расстояние проекции 0,6 м. - 2,7 м. Для отрегулирования яркости и резкости проекции воспользуйтесь регулятором настройки резкости (15).

**РАДИО**

1. Установите функциональный переключатель (1) в позицию ON.
2. Установите переключатель диапазонов (2) в положение FM1 или FM2.

10

**ENGLISH****RADIO**

For best FM reception ensure that the FM cord antenna is completely uncoiled and extended. Rear side of cabinet.

1. Set the ON/OFF/AUTO/Switch (1) "ON" position.
2. Set the Waveband Switch (2) to the required wave band.
3. Adjust the Tuning Control (3) to select the desired station.
4. Adjust the Volume Control (18) is required.
5. To turn off the radio, set the ON/OFF/AUTO Switch to (1) "OFF". If the radio does not switch off this may be caused by inadvertent operation of the Sleep Set Button (16) To cancel this press the Snooze/Sleep Off Button (17) once.

**SPECIFICATIONS**

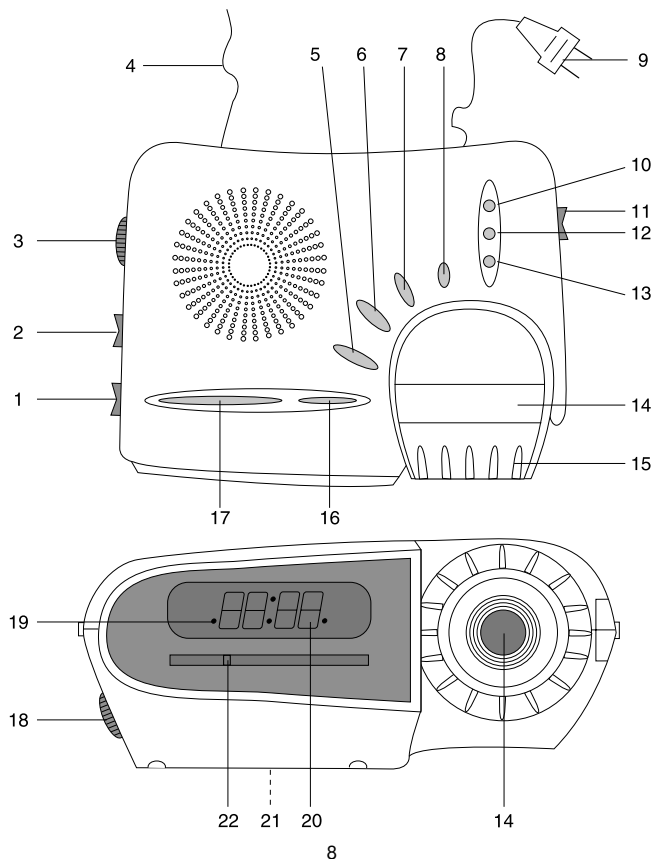
Power supply	230V~ 50Hz, 5W
Backup battery	9V battery (not included)
Radio Frequency	FM1: 64 - 87 MHz FM2: 88 - 108 MHz
Output power	400 mW;
Speaker impedance	8 ohm

**Service life of alarm clock radio not less than 3 years**

7

## РУССКИЙ

## РУССКИЙ

**РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ**

1. Функциональный переключатель ON/OFF/AUTO
2. Переключатель диапазонов
3. Регулятор настройки радио
4. Антенна
5. Кнопка будильника ALARM
6. Кнопка установки времени TIME
7. Кнопка настройки минут MINUTE
8. Кнопка настройки часов HOUR
9. Сетевой шнур
10. Кнопка установки времени TIME для проектора
11. Кнопка "Вкл./Выкл." проектора
12. Кнопка настройки часов HOUR для проектора
13. Кнопка настройки минут MINUTE для проектора
14. Проектор
15. Настройка резкости проектора
16. Кнопка автоматического отключения SLEEP
17. Кнопка короткого сна SNOOZE
18. Регулятор громкости/ звонка VOLUME/BUZZER
19. Индикатор AUTO
20. Дисплей
21. Отсек для батареек
22. Шкала настройки

**ПИТАНИЕ**

1. Подключите сетевой шнур к сети. Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в вашем доме.
2. Вставьте 1 батарейку 9 V (не входит в комплект) в отсек для батареек (21). Батарейка поддерживает работу часов, если происходят сбои в электросети. В этих случаях дисплей не высвечивает время, но оно